

toujours sur le *boucan* (c'est une grille de bois assez haute bâtie sur quatre fourches) quelques venaison ou poisson, ou chair d'homme." Et ailleurs, parlant des Micmacs, il nous dit qu'ils mangent "du poisson boucané, c'est-à-dire rôti."

Dierreville (p. 84), qui parcourait l'Acadie vers 1708, nous apprend qu'on y fait *boucaner* le gibier pour le mieux conserver.

CACAO:

Sorte d'amande, qui forme la base du chocolat. Mot d'origine indienne.

CACAOUI, *Harelda glacialis*:

Canard sauvage, mot d'origine abénaquise. Bien connu en Acadie et dans tout le bas du fleuve Saint-Laurent.

CAÏMAN:

Crocodile de la Floride. Chateaubriand en fait mention dans son voyage d'Amérique.

CANAOUA:

"Terme dérisoire, ou de mépris, appliqué aux sauvages par les blancs. Ce mot était d'un usage très répandu, au siècle dernier. On disait aussi *canaouache*.

Les *Canaouas* vont t'écorcher comme une anguille.

De Gaspé, *Anciens Canadiens*, II, 135. Sylva Clapin, *Dictionnaire Canadien-Français*.

CANISTO:

Ce mot, courant dans le parler acadien, me paraît d'origine indienne.

Le *canisto* ou *canistean* est un *soulier mou*, c'est-à-dire non tanné, fait avec le jarret de la patte de derrière de l'original, le poil en dehors. Le genou de la bête correspond au talon de l'homme.

La différence entre un *canisto* et un *soulier mou*, c'est que celui-ci n'a pas de jambièrre.

CANOT:

Mot d'origine allemande, selon les uns, d'origine sauvage, selon les autres. Brachet le fait venir de *cane*, qui viendrait lui-même de l'allemand *kahn*, *bateau*. Tout est possible en étymologie. D'un autre côté, le grand chroniqueur espagnol, Pierre Martyr écrit:

"Illa in terram, suis lintribus, quas *canoas*, vocant, exuderunt." Colomb fait usage de ce mot dans la relation de ses voyages. Le canot